

Городская олимпиада по литературе

10 класс

Дорогие участники олимпиады! Филология – это мозаика разных возможностей, поэтому мы предлагаем вам попробовать себя в разных сферах современной филологии. Выполняя задания, вы сможете освоить азы новых профессий. Каждое задание максимально оценивается 20 баллами, общая максимальная сумма баллов – 100. Вы можете выполнять задания в любой последовательности. Не забывайте ставить номер задания. Постарайтесь выполнить максимум возможных заданий. Желаем вам удачи!

Задание 1. «Смена ракурса»

1.1. Перед вами известные литературные истории, которые рассказаны не от лица автора или героя, а от лица второстепенного персонажа, животного или даже предмета. Попробуйте догадаться, какое произведение имеется в виду и от чьего лица ведется повествование. Назовите автора произведения.

1.2. Напишите подобный пересказ известного литературного произведения от лица второстепенного персонажа, животного или предмета.

1.

Работа у меня хорошая. Но вот чубарый... Варвар, Бонапарт проклятый! Хитрит, хитрит. Нет бы шел, как Заседатель. Заседатель трудится от всего сердца, даже в глазах заметно получаемое удовольствие. А барин все боится, я его опрокину. Как можно чтоб я опрокинул! Упал разок в грязь – с кем не бывает. То бранится, что я пьян, то сам весел и поёт. Петрушка тоже подлец, ворона нижегородская. Ни раздеть барина не умеет, ни слова путного сказать. Картуз потерял.

2.

Кто-то нас называет драгоценностями, кто-то слизью. Чтобы сделать еще одну, нужно поцеловать жилистую руку верховному существу и хорошенько его попросить. Все это значит, что мы кому-то очень нужны.

3.

Я, чай, странница, но по немощи своей далеко не ходила. Живу в миру. К нам, людям странным, по шесть, по двенадцать врагов приставлено. Смущают, на грех наводят. Есть за мной грех один. Сладко поесть люблю. И когда жена по мужу воет тоже люблю. Живу вот теперь при матушке Марфе Игнатьевне. Беспечально. Да и у ней в доме порядка нет. Время, стало быть, такое. Оно-то, за наши грехи, все короче и короче делается.

4.

Меня привезли на юг, к морю и часто выгуливали. Хозяйка моя скучала. К ней подошел какой-то противный господин, поманил меня, потом погрозил пальцем, я на него зарычала. Тогда он сказал, что даст мне кость, но обманул. Хозяйка часто гуляла с этим господином, оставалась подолгу с ним в комнате, ездила за город. На меня ноль внимания! Потом хозяин написал хозяйке, что у него глаза болят, и мы, слава богу, поехали домой. Противный господин от нас отстал, мы жили спокойно. А потом я снова почувствовала от хозяйки его запах. Хозяйка начала часто уезжать, без меня и хозяина. И от нее постоянно пахло этим противным! Укусить бы его как следует!

5.

Наша счастливая летняя жизнь кончилась, когда приехал этот ужасный человек. Свел дружбу с мальчишками, они стали нас ловить. Страшно сказать, но он собирался нас распластать да посмотреть, что у нас там внутри делается. Мальчишки нас поймали и сунули в мешок. И ладно бы этот человек был единственный живодер! Он и друга своего на преступление подбил. Инфузории тоже от них страдали. Потом человек собрался уезжать и выпустил на волю тех, над кем не успел поглумиться. Надеемся, он больше не приедет!

Задание 2. «Читатель афиш»

Перед вами афиша фильма Марты Файнс совместного производства США и Великобритании по роману А.С. Пушкина «Евгений Онегин» (см. Приложение). Создание афиши требует навыка интерпретации и может считаться «ключом» к пониманию художественного произведения. Рассмотрите внимательно афишу и напишите небольшое эссе о том, как сюжет и образы романа восприняты другим видом искусства и другой культурой. Обратите внимание на объект изображения, соотношение планов, цветовую гамму, стиль. На чем художник акцентирует внимание, как это соотносится с художественным своеобразием произведения? Озаглавьте свое эссе, продумайте его логику и композицию.

Задание 3. «Сверка понимания»

К сожалению, ни один литературовед не может дать точного ответа на школьный вопрос «что хотел сказать автор». Но он обязан понять и суметь объяснить, что именно написано в стихотворении. Нередко, особенно в поэзии XX века за сложными образами и метафорами скрыта простая, даже бытовая картинка и для того, чтобы понять стихотворение, необходимо ее восстановить: описать, где именно находится лирический герой, что происходит с ним и вокруг него, то есть дать обоснованный ответ на вопрос «о чем, собственно, говорится в стихотворении».

Прочитайте приведенное ниже стихотворение и постарайтесь максимально подробно восстановить ту реальную картинку, которая скрыта в его образной структуре. Аргументируйте свой ответ цитатами из текста.

Иосиф Бродский

Postscriptum

Как жаль, что тем, чем стало для меня
твое существование, не стало
мое существование для тебя.
...В который раз на старом пустыре
я запускаю в проволочный космос
свой медный грош, увенчанный гербом,
в отчаянной попытке возвеличить
момент соединения... Увы,
тому, кто не способен заменить
собой весь мир, обычно остается
крутить щербатый телефонный диск,
как стол на спиритическом сеансе,
покуда призрак не ответит эхом
последним воплям зуммера в ночи.

Задание 4. «Премия “Поэт”»

Ежегодно с 2005 по 2017 год одному из поэтов современной России присуждалась премия «Поэт». Лауреатами премии могли стать только ныне живущие русскоязычные поэты, причем национальность и место жительства не имели никакого значения. Уставом премии было запрещено дважды вручать ее одному и тому же лицу или разделять премию на несколько участников. В разные годы лауреатами премии становились Александр Кушнер, Тимур Кибиров, Сергей Гандлевский, Евгений Евтушенко, Юлий Ким, Инна Лиснянская.

Представьте себе, что премию «Поэт» продолжают присуждать в 2024 году. Перед вами по два стихотворения трех ныне живущих поэтов-номинантов. Ваша задача – написать развернутое обоснование того, кому из них и за что именно вы присудили бы премию «Поэт». Постарайтесь в своем обосновании выделить основные темы текстов, уникальные черты авторской поэтики, которые в них проявились, показать художественную ценность представленных образцов поэзии и убедить других членов жюри присудить премию именно выбранному вами автору.

Номинант 1. Михаил Айзенберг

* * *

Что я тебе скажу
как частное лицо частному лицу –
открываешь глаза и видишь свои ладони.
Что за сон такой?
Подскажи; помоги жильцу
не поместиться в доме.

Вот он сейчас повернется к себе лицом –
где-то ему под сорок.
Что это было?
Качка, дорожный сон
в душной кабине и на плохих рессорах.

Кто это был тот, что еще вчера
в легких ходил и в добрых?
Так неопрятен вид своего добра,
что второпях бежишь от себе подобных.

Воля моя, где, – на семи ветрах
свист и высок и сладок.
Вырвется вдруг: я не червь, я не прах,
я не меченый атом в подпольных складах.

Кто разменял мне волю? Своих кругов
не узнаёт, ступая.
Мысль отлетает точно на пять шагов
и тычется как слепая.

* * *

Рано темнеет, и всем нездоровится.
Богородица
не торопится.
Темнота потихоньку подкрадывается.
Гопота на себя не нарадуется,
и собою не налюбуются
подворотня и черная улица.

Что, дневальный, такой недовольный?
Что глядишь беспокойно, конвойный,
на притушенный мир подневольный?
Что бы свету хоть раз не пробиться?
Потому и темно, что темница.

Убыль какая вдруг
сразу во всем
Сильного не щадит
Слабого валит с ног
Брат на брата строчит донос
Ангелам не до нас

Убыль какая вдруг
сразу во всем.
Но, размыкая круг,
где-то произнесен
лозунг с известным пробелом,
выкрик, написанный мелом.
Шествует без конвоя
слово как таковое

Номинант 2. Наталья Ключарева

* * *

я лежал среди поля
и думал:
«Я убит подо Ржевом»
и оно было ржавым

но в теле не было пули
и поле было под Тулой

и у меня было слово
похожее
на ресницы ромашек

и оно закрывалось

и видимо было богом

и было страшно

* * *

страна чудовищ и чудес,
чудовищных чудес,
дышу в заросший родничок,
целую в лысый лес
я помню впадины твои
и лобные места
твои помойки пустыри
и бомбочки с моста
и бомб твоих навечный след
и пыточный подвал
и лагерь тот где в первый раз
меня поцеловал
и лагерь тот где лес валил
мой полумертвый дед
и мальчика того в очках
кого на свете нет
я говорю тебе дыши,
дыши, но не души
змея моя земля моя
сто верст - и ни души
я заучила твой букварь
весь bestiарий твой
пусти меня отдай меня
пусти меня домой

Номинант 3. Вадим Жук

Ничему я не научен,
тьма в душе и тишина.
Но зато стишок заучен:
Мчатся тучи, вьются тучи,
Невидимкою луна.

Ничему я не сподоблюсь,
Ни к чему не пригожусь,
Только мелким бесом злоблюсь,
Только вывернув оглоблю,
Между трех дорог кружусь.

Шизым соколом ширяю
По прошедшим временам,
Силу разума теряю
И за старшим повторяю:
Сбились мы. Что делать нам?

Но будет чай горяч, и слово будет честным,
И чёрно-жёлтым лёт могучего шмеля
Пока я не исчез. А я совсем исчезну,
Совсемушки совсем до белого нуля.
И мальчик января, и юноша в ковбойке,
И токарь, и студент, и пьющий лимонад,
И Гёте на тропе, и Гоголь в птичьей тройке...
(Да это Мандельштам! Ложи чужое взад).
Я всё это к тому, что будет да не будет,
Что вроде – вот оно, а ты и ни при чём.
Что самый боевой участник этих штудий –
Ни глазом подмигнуть, ни шевельнуть плечом.
Вольно скакать строкой Катулла ли Вийона,
А каково тебе в безветрии торчать,
Приколотым к листу навроде папийона,
Как говорил другой – ...и на устах печать.
Конечно, жить смешно, конечно, жить опасно,
Как мышке полевой средь жестковатых трав...
И всё ж дождёмся дней благословенной Пасхи
И самых главных слов – «поправ» и «даровав».

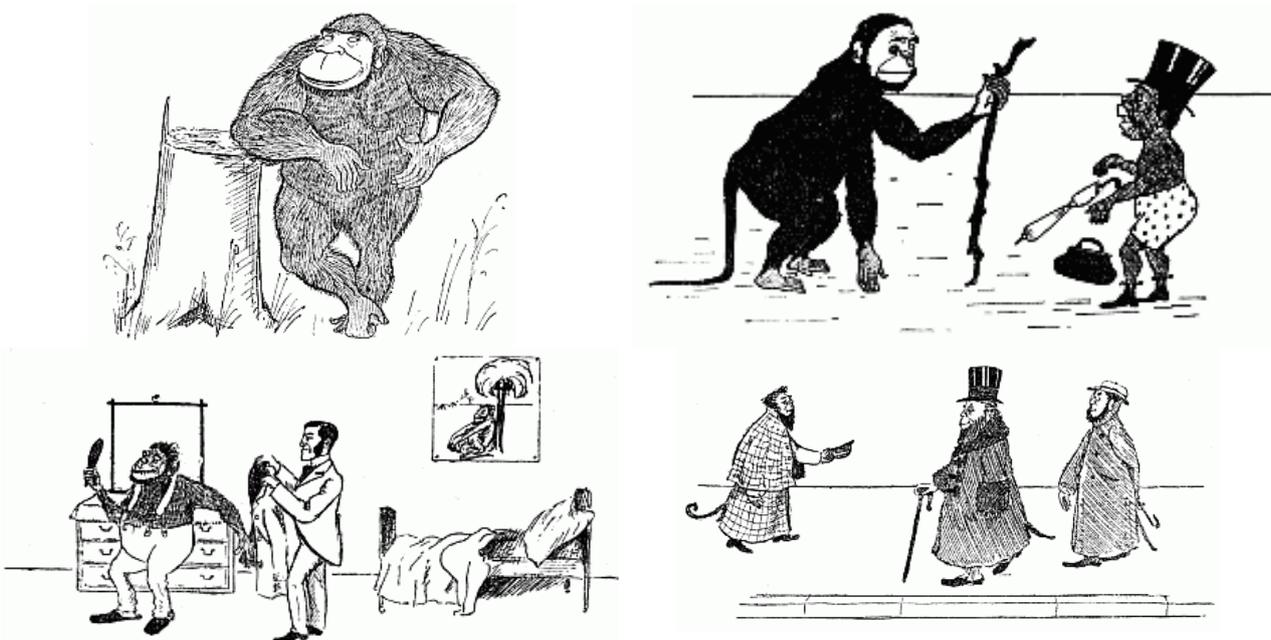
Задание 5. «Переводчик»

Прочитайте стихотворение Хилэра Беллока «The Big Baboon» в оригинале (подстрочный перевод дан справа) и в поэтическом переводе М. Бородицкой.

5.1. Определите размер и тип рифмовки оригинала ИЛИ перевода.

5.2. Отметьте и прокомментируйте не менее трех изменений в переводе по сравнению с оригиналом.

5.3. Попробуйте выполнить свой поэтический перевод этого стихотворения.



The Big Baboon

The Big Baboon is found upon
The plains of Cariboo:
He goes about with nothing on
(A shocking thing to do).
But if he dressed respectably
And let his whiskers grow,
How like this Big Baboon would be
To Mister So-and-so!

Большой бабуин (подстрочный перевод)

Большого бабуина можно найти
на просторах Карибу:
он слоняется совершенно не одетым
(возмутительное занятие).
Но если его одеть прилично
и дать ему отрастить бакенбарды,
как похож будет большой бабуин
на мистера Такого-Сякого!

Бабуин (пер. М. Бородицкой)

Живёт косматый Бабуин
На острове большом.
И круглый год, совсем один,
Гуляет нагишом.
Но если причесать, побрить
И приодеть его —
Он станет очень походить
На дядю одного!

Приложение к заданию 2

